

Հասրը, Ասիմանէի վէ թաշ-
րալը, ճիւղէմիզ մէջքիւր խալաթ-
խանէմիզի դաբընդադալ, անը շիմ-
տիքի հալիւնէի, վէ հալմիս պիր
աղ տաՀա Նէի հալտէ մուՀաֆազ
խտէպիրիբիզ, վէ պիր կիւն տէ սաիր-
լէր կիպի պիզ տէ միւքէլէֆ պիր
խալաթխանէէէ մալիք օլալադ,
իսլամգըն քէպպի ֆախը իյլէնէպի-
լիրիզ:

Մէրճան. — խալիս
Բէյիս. — (Խրիսթոսեան) Նաուս Մէր-
ճանա տէօրթ լիւրաք վիրտիքտէն սոն-
րա սէն պունլարտան էվլէ մի չըգտըն,
անլէր օրատա մը գալտը :
Խրիսթո. — խաթրըմտա բէք Էօգ
տուր :
— Էյի տիւնլին :
— Էվլէթ , պէնիմ իշիմ վար խտի էվ-
վէլ չըգտըմ :
— Սօնրա Մէրճան գահվէէ էվլտի մի :
— Էյիտի :
— Օնա նէ տէտին :
— Պէյլէ իշէ գարընմագսան իյի օ-
լուր տէտիմ : օ տա պանա պէյլէ Էօգ-
մամ տէտի :
— Եանընըլտա քիմ վար խտի :
— Քիմնէ Էօգ խտի :
— Ձրաքլար իշիթմէմիշ տիր :
— խալիս :
— Տիւթիթիւնին գարընը օտաեա էլէ-
տիկի վէ գահվէէի էվթիթիթի գէման
Նաուս լաքըրտընը քէստի մի :
— Քէստի :
— Սէն պու իշտէն խապէրտար օլ-
տուր տա նէ իշին հիւքիւմէթէ խապէր
վիրմէտին :
— Գօրգուէօր խտիմ :
— Սէն իսթիթաք տայիթիթիտէ Օ-
տէսաեա կիթտիկիին էվլէլա ինքեար
իթմիլին :
— Ինքեար իթմէտիմ. կիթտիկիին
սէպէպի էնկիւնար բարասընը տօլանտը-
րան տտէմի արամագ իշին տիր տէտիմ :
— Նաուս գաչ մէթթուպ Էօգտըն :
— Պիլ :
— Նաուս գաչ սէնտէն պէրի սի-
լիթօրտուր :
— Մէպէթէթիթիմ տիր , օն իքի սէն-
տէն պէրի պիլիթիմ :
— Նաուս գարընտալարը վար մը :
— Էվլէթ վար տըր :

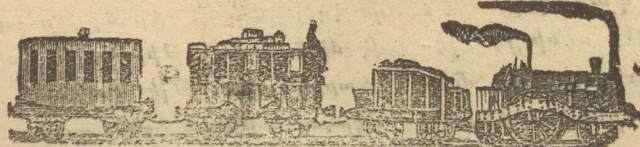
— Գտէ գարընտալը վար վէ իսիմլէրի
նէ տիր :
— Իւչ գարընտալը վար տըր , պիլի-
նին իսիմ Տէլէօ վէ պիլիլին իսիմ վասիլ
վէ տիկէրիին իսիմ տալի Նիգօլի տիր :
— Պունլարտան Տէլէօ հիւչ հապօ օլուն-
մուշ մու :
— Տէլէօն Պունլարտիթանտա հապօ
օլունտուրտուր Նաուստան իշիթտիմ
խտէ տէ , պէպէպիլի պանա սէյլէմէտի :
— Գարընտէ հապօ օլունտուշ մու :
— Պիլմէմ :
— Տէլէօ հապօ սապ մը տըր :
— Էյիմիւշ տէթօրտիր : (Տէվմի)

ԳԱԼԱՌԱ ՊՈՐՍԱՆԸ	
Գալաթա 27 ապրիլ	
Գ. ումուսի 26 ապրիլ գաք. 22 04 ¹ / ₂	
Գ. 27 ալը. տուպլը գ. ք. 22 00	
Իւնիթիէ գաք.	
Սէրի A. Ա. Իսթիթաք 50 20	
« B. Բ. 29 00	
« C. Գ. ք. ք. 22 00	
Բուսիլի չըմէնտըթէրի 79 75	
Ագչէ Ֆայիլի 06 00	
Բաքօր 00 00	
Հէվալէսիք 00 00	
ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՍԼԱՐԸ	
Գրէտի ժէնէրալ 7 32	
Իսթանպուլ պանգաք 4 30	
Սօսիթէ ժէնէրալ 4 18	
Թրամպայ 05 77 ¹ / ₂	
Սօսիթի 08 00 ման պանգաք 4 22	
ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍԸ	
Օսմ. լիւրաք 100 դրուտան Զ. Բ. ր.	
Պէնագ Մէթիթիէ Ֆարգը 108 03	
Մէթալիք 99 00	
Պէլլիք 101 10	
Ալթըլըք 103 00	
Ինկիլիք լիւրաք 110 05	
Ֆրանսըք ալթուլու 87 28	
Բօլ 99 30	
Գրէմիք ալթուլու 51 15	
Գարպօն գայմիսի 08 55	
Թահվիլթը Օսմանիէ 82 30	
Թահվիլթը Օսմանիէ գ. ք. 82 30	

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ 132			
Պէնէր բազար իրթ. վէ բէնչին. կիւնլէ- րի հարէքէթ իտէր :			
ՍԹԱՍԻՈՆ		Ս.	Տ.
Էտիրնէ	հարթթ. Ագչ.	3	00
Գատրքէյ	»	3	52
Մուսթաֆա-բալա	{ վիսուլ »	4	42
	{ հարթթ. »	5	02
Հարմանլը	{ վիսուլ »	6	20
	{ հարթթ. »	6	40
Թընօվա-Սէմէնլի	վիսուլ »	7	24
Տօղունա Թընօվ-Եամպուլու-Պունլարտա հարթթ. իտէն թրէն իլէ միւթէսաթը (Բազար իրթէսի ճուսաա իրթէսի) Թընօվա-Սէմէնլի հարթթ. Ագչ. 9 15 Եանպուլու վիսուլ » 2 00 (Սալը վէ ճուսաա կիւնլէրի) Պունլարտա վիսուլ Ագչ. 6 38			

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ 131			
Պէնէր չարչէնպիլ վէ ճուսա իրթէսի կիւն- լէրի հարէքէթ իտէր :			
ՍԹԱՍԻՈՆ		Ս.	Տ.
Տօղունա Պունլարտա-Եամպուլու-Թընօ- վաեա հարթթ. իտէն թրէն իլէ միւթէսա. (Սալը վէ ճուսաա կիւնլէրի) Պունլարտա հարթթ. Ագչ. 9 40 Եանպուլու » Սապ. 2 40 Չարչէնպիլ վէ ճուսա իրթ. կիւնլէրի Թընօվա-Սէմէնլի վիսուլ Սապ. 7 20 Թընօվա Սէմէնլի հարթթ. Սապ. 7 5 Հարմանլը { վիսուլ » 8 1 { հարթթ. » 9 34 Մուսթաֆա-բալա վիսուլ » 40 40 հարթթ. » 11 50 ատրքէյ » 12 16 Գատրնէ վիսուլ Ագչ. 12 06 Չարչէնպիլ տաքըքալար ագչաա ուսաթ 6 վէ սապահ սաաթ 5.50 արասընտաքի վաթթը իրաեէ իտէրլէր :			

ՄԱԹՊԱՍՅԻ
Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ
Մաթպամըլտա , էյիլնէյի միւլիթէլիթէ իլէ , Էանի Էրմէնիճէ ,
Թիւրքէն , Ֆրանսըքա վէ Բուսա գաղէթա , քիթապ , լիսալէ ,
տիւնլին վէ ճէնագէ պիլէթլէրի , գարթ տը վիդիթ , հէր նէվ իւ-
նաթ քեաղլտարը վէ սայիթ ղանէթ թէմիլ , վէ միւլթէրիլէրի
խօշնուա իտէնէք սուրէթտէ միւլթէտիլ վէ Էմնալինէ Նիսպէթլէ
Էհվէն ֆիւտալթ թապ օլունմագտա օլտուլու , վէ թալարալտան
մէղթիլ լիսալարտա մաթպամըլտա տօղունտան տօղուն Էանօս
պիլվաալթա վուգու պուլաճագ սիբարըլաթըն ագպիլ միտտէթ
գարֆիլտա վէ քեղալթ Էհվէնիլէթլէ ինքա խտիլպ մահէլլէրինէ
թէսիլիմ իտիլէճէլի , վէ պու Էօլտա սիբարըլաթ իլին , բուխսալթը
րէսմիլէսի իսթիլհալ իտիլմէսի լաղըմ կէլէնլէրին իսթիլհալը բուխ
սաթ խուսուսընը տալի մաթպամըլթ թարաֆընտան տէրիւհտէ
օլունաճաղը , մալիլմի ամմէ պուլուլմագ իւլլէ , խասէթէն իլան
օլունտուր :



ՇԱՐԳ ՏԵՄԻՐ ԵՕԼԼԱՐԸ

Տէրաաստէթ իլէ Քիւլիք — Չէրմէն արասընտա Էօլանք քարիֆաւր , 1891 Հոկտեմբեր 1 տէն իրիպսրէն

		Գ.Ա.Թ.Ա.Ր ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ																							
		6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46			
		ՍԱՊԱՆ											ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ											ԱԳՉԱՍ	
Սթանպուլ		6 30	7 30	7 50	8 30	9 00	9 30	10 00	10 30	11 00	11 30	12 00	1 30	2 00	2 30	3 00	4 00	4 30	5 00	5 30	6 00	6 30			
Գուս-Գարու		6 39	7 09	7 39	8 08	8 39	9 09	9 39	10 09	10 39	11 09	11 39	12 09	1 39	2 09	2 39	3 09	4 09	4 39	5 09	5 39	6 09			
Ենի-Գարու		6 43	7 13	7 43	8 13	8 43	9 13	9 43	10 13	10 43	11 13	11 43	12 13	1 43	2 13	2 43	3 13	4 13	4 43	5 13	5 43	6 13			
Սաաթիլի		6 49	7 19	7 49	8 19	8 49	9 19	9 49	10 19	10 49	11 19	11 49	12 19	1 49	2 19	2 49	3 19	4 19	4 49	5 19	5 49	6 19			
Ենի-Գուլ		6 55	7 25	7 55	8 25	8 55	9 25	9 55	10 25	10 55	11 25	11 55	12 25	1 55	2 25	2 55	3 25	4 25	4 55	5 25	5 55	6 25			
Մագրի-Գէյ		6 09	7 39	8 12	8 39	9 06	—	10 04	10 33	11 06	11 36	12 06	—	2 06	—	3 04	3 36	4 33	5 06	5 39	6 06	—			
Այ-Սթէֆանու		6 18	—	8 21	8 52	9 15	—	—	—	11 15	11 47	—	—	2 15	—	—	3 45	—	5 15	5 48	6 16	—			
Բիւլիլ-Գ-ԶէմէՏէ		—	—	—	9 02	—	—	—	—	—	11 55	—	—	—	—	—	—	—	—	6 24	—	—			

		Գ.Ա.Թ.Ա.Ր ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ																							
		5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	51		
		ՍԱՊԱՆ											ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ											ԱԳՉԱՍ	
Բիւլիլ-Գ-ԶէմէՏէ		—	6 50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12 50	—	—	—	—	—	—	—	7 06			
Այ-Սթէֆանու		6 30	7 00	—	8 00	8 30	—	9 30	—	—	—	—	1 00	—	—	2 30	—	4 00	—	5 30	—	7 18			
Մագրի-Գէյ		6 40	7 10	7 39	8 11	8 40	—	9 40	10 10	10 40	11 38	12 21	1 10	—	—	2 40	3 10	4 10	4 40	5 40	6 10	7 43			
Ենի-Գուլ		6 52	7 22	7 50	8 23	8 52	9 26	9 52	10 22	10 52	11 52	12 44	1 22	1 52	2 26	2 52	3 22	4 22	4 52	5 52	6 22	7 57			
Սաաթիլի		6 56	7 26	—	8 27	8 56	9 29	9 56	10 26	10 56	11 56	12 48	1 26	1 56	2 30	2 56	3 26	4 26	4 56	5 56	6 26	—			
Ենի-Գարու		7 02	7 32	—	8 33	9 02	9 34	10 02	10 32	11 02	12 02	12 54	1 32	2 02	2 34	3 02	3 32	4 32	5 02	6 02	6 32	7 02			
Գուս-Գարու		7 08	7 38	7 59	8 38	9 08	9 33	10 08	10 38	11 08	12 08	12 58	1 38	2 08	2 38	3 08	3 38	4 38	5 08	6 08	6 38	7 08			
Սթանպուլ		7 16	7 46	8 07	8 46	9 16	9 46	10 16	10 46	11 16	12 16	1 01	1 46	2 16	2 46	3 16	3 46	4 46	5 16	6 16	6 46	7 14			

Հաճմի քիւլի : ք էյեա պիլա իսթիսն հէր գաթարտա գապուլ օլունտուր : — Հաճմի պիւլիլը էյեաեա կէլինէ պունլար անճագ Տէրիսա
տէթ իլէ Մագրի-Գէյ արասընտա քեալին մէվգըլէր արասընտա ամէտիլտ իտէն թրէնլէր իլէ նագլ վէ իրալ օլունապիլէճէ տիր :
ԻՄԱԼԱՐ ՄԻՏԻՏԻՐԻԵԹ